

АФРИКАНСКИЙ ТЕАТР И РЕВОЛЮЦИЯ

ФЕЛИКС МОРИССО-ЛЕРОЙ

ЕСЛИ вы хотите донести до мира голос ганского народа — а это, естественно, и должно быть высшей целью ганского драматурга — вы сможете преуспеть в этом лишь в том случае, если сумеете целиком войти в духовную жизнь народа и попытаетесь органически включить эту жизнь в свое видение мира.

Не надо бояться слов. Концепция национального театра в Африке предполагает определенную политическую и культурную позицию.

Каждый политический режим порождает свой театр. В Гане установлен режим африканского социализма в противовес европейскому империализму, который мы хорошо познали на собственном опыте. Любые действия империализма в Африке направлены на собственное увековечивание во всех сферах. Поэтому африканский социализм должен всеми средствами вести атаку на древние бастионы и заставить противника покинуть их.

Для африканского драматурга настало время обратиться к истории его предков. Исторические темы он должен разрабатывать с той же предвзятостью, с какой империалистические борзописцы составляли учебники истории для наших школьников.

Когда Бертольд Брехт говорит: «Мы — не историки. Для нас не обязательно соблюдение исторической достоверности», — он выражает свою мысль не до конца. Урок великого социалистического драматурга значительно глубже, он распространяется на историю взаимоотношений Европы и Африки.

Империалистические историки никогда не были объективны.

Вот пример. Если бы я захотел написать пьесу о разгроме Бенина, я должен был бы сравнить исторические сведения из разных источников. Мое любопытство привело бы меня и к письму профессора Рональда Миллера из университета в Глазго, в котором он пытается непристойным образом оправдать захват королевства Бенин карательной экспедицией, сожжение города, изгнание короля, погромы, расхищение ценностей искусства.

Так почему же мне нельзя в должных выражениях квалифицировать убийство капитана Джеймса Филиппа и шести других англичан, жертв собственного упрямого желания посетить короля в те дни, когда самые священные традиции жителей королевства Овонрамвен не разрешали принять иностранцев, хотя месяцем позже им были бы несказанно рады?

Автор статьи — известный ганский театровед, драматург и поэт. В декабре 1964 года он посетил Советский Союз.

Может статься, что из этой пьесы африканские поколения сегодня и завтра извлекут ценный урок, ибо сегодня снова европейские карательные экспедиции уносят тысячи африканских жизней с благословения высочайших деятелей капиталистического мира.

Я заранее признаюсь, что я необъективен, я не могу быть объективен, когда противник субъективен. Без колебаний я провозглашаю свою субъективность африканца-революционера, борющегося за полное освобождение.

Социалистический реализм не ограничивает возможностей драматизации тем из африканской истории. Он открывает широкие перспективы для драматурга: на полях, на фабриках, в гаванях, в учебных лагерях рабочих бригад и юных пионеров, в профсоюзах, кооперативах, цехах, на народных собраниях, где воинствующий социалист вписывает вместе с народом новую страницу в историю африканского человека, которому так долго отказывали в элементарных правах. И именно здесь надо искать и зрителей, и актеров.

Великий ганский драматург появится из рядов тех, кто питает глубокий интерес к жизни Ганы и столь же глубокий интерес к мировым проблемам, все равно, на каком языке он пишет.

Писать можно и на английском языке, если вы его знаете достаточно хорошо. Значительная пьеса, написанная на тви, га или эве, будет переведена на английский, русский, французский, будет поставлена в Лондоне, Москве и Париже. Так что если вам кажется, что вы можете написать хорошую пьесу на тви, га или эве, ради бога, пишите! Недавно Театральный клуб Ганы поставил на английском языке пьесу «Пятая посадочная площадка». Доктор Ф. К. Фиаву написал эту пьесу на эве, но она уже переведена на английский, немецкий, французский и чешский языки. А ведь эве — это лишь один из многих местных языков Ганы.

Хороший режиссер может поставить пьесу в Гане, даже не имея первоклассного театрального здания и оборудования. Институт искусства и культуры намеревается построить первоклассные театральные здания в Аккре и других городах. Готовятся актеры, заказано театральное оборудование. Но ганский драматург должен помнить, что африканский театр в корне отличен от европейского традиционного театра. Африканский театр возник из религиозных ритуалов, зародился из родовых собраний, на которых отмечались праздники и ежегодные фестивали. Фестиваль племени ашанти, похороны в племени итшекири, процессии и танцы дагомейского племени хунсис — вот где лежат корни африканского театра.

Находятся люди, смеющие утверждать, что нет никакой связи между социализмом и театром. Они просто не хотят ее видеть. Их образование и их инстинкт самосохранения застилают им взор. Они закрывают глаза на очевидную и объективную истину.

Я испытываю огромное удовлетворение, работая с любительскими труппами, и все же мне кажется, что если мы хотим создать национальный театр, необходимо иметь хотя бы одну постоянную актерскую труппу. Нельзя полагаться целиком на любителей. Мне кажется, что нужно отобрать талантливых актеров из разных любительских коллективов и создать из них профессиональную труппу. Она будет чем-то вроде труппы «Сосьетер» в Париже. Современный африканский театр — это нечто большее, чем место развлечения. Наш театр — это поле боя с колониализмом и империализмом. А для борьбы с империализмом не следует жалеть ничего.